Form No. 3424-435 Rev A

TORO®

Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Souffleur de débris 600

N° de modèle 44536—N° de série 403063078 et suivants

Enregistrez votre produit à www.Toro.com.
Traduction du texte d'origine (FR)

CE

3424-435 A

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique du produit fournie séparément.

⚠ ATTENTION

CALIFORNIE
Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées pas l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Introduction

Cette machine est un souffleur de débris monté sur tracteur avec attelage 3 points prévu pour les utilisateurs professionnels employés à des applications commerciales. Il est principalement conçu pour utiliser la puissance de l'air soufflé pour éliminer rapidement des débris indésirables à la surface des grandes pelouses bien entretenues des parcs, terrains de sports et espaces verts commerciaux.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre à utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur www.Toro.com pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur agréé ou le service client Toro. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 1), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.

g000502

Figure 1
Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

Table des matières

Sécurité 3
Consignes de sécurité générales 3
Autocollants de sécurité et d'instruction 4
Mise en service 6
1 Pose des roues pivotantes 6
2 Accouplement des bras de liaison inférieurs 6
3 Accouplement du bras de liaison supérieur 7
4 Réglage de la longueur de l'arbre de PDF 8
5 Accouplement de l'arbre de PDF 9
6 Réglage des tiges antiroulis 9
7 Réglage de la butée de levage 3 points 10
8 Retrait du souffleur du tracteur 10
9 Graissage du souffleur 10
Vue d'ensemble du produit 11
Caractéristiques techniques 11
Outils et accessoires 11
Avant l'utilisation 11
Contrôles de sécurité avant l'utilisation 11
Réglage de la direction d'éjection 12
Pendant l'utilisation 12
Sécurité pendant l'utilisation 12
Conseils d'utilisation 13
Après l'utilisation 13
Sécurité après l'utilisation 13
Transport 13
Entretien 15
Consignes de sécurité pendant l'entretien 15
Programme d'entretien recommandé 15
Lubrification 16
Graissage de la machine 16
Entretien des courroies 17

© 2018—The Toro® Company

8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contactez-nous sur www.Toro.com.
Imprimé aux États-Unis
Tous droits réservés

Réglage de la courroie du souffleur 17
Remisage 18
Dépistage des défauts 19

Sécurité

Consignes de sécurité générales

Ce produit peut projeter des objets. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves.

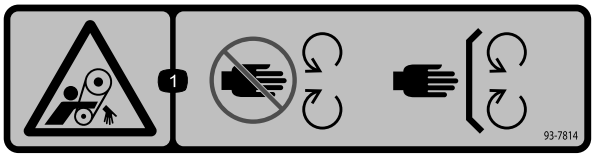
L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle qui est prévue peut être dangereuse pour vous-même et pour les personnes à proximité.

- Vous devez lire et assimiler le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* et du manuel de l'utilisateur du groupe de déplacement avant d'utiliser la machine. Assurez-vous que tous les utilisateurs de la machine en connaissent parfaitement le fonctionnement ainsi que celui du groupe de déplacement, et ont bien compris les consignes de sécurité.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne faites rien d'autre qui puisse vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- N'approchez pas les mains ou les pieds des composants mobiles de la machine.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont endommagés.
- N'admettez jamais d'enfants, d'animaux, ni qui que ce soit dans le périmètre de travail. N'autorisez jamais les enfants à utiliser la machine.
- Coupez toujours le moteur du groupe de déplacement, enlevez la clé (selon l'équipement), attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et laissez refroidir la machine avant de la régler, de la réparer, de la nettoyer ou de la ranger.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité (⚠) et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Autocollants de sécurité et d'instruction

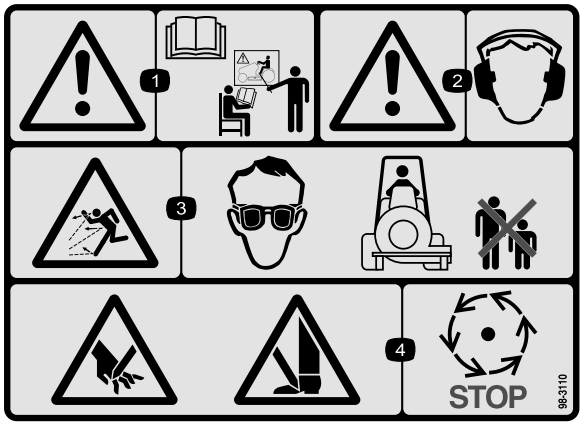
Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



decal93-7814

93-7814

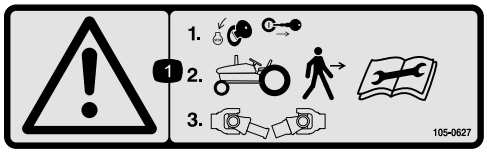
1. Risque de coincement par la courroie – ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections et capots en place.



decal98-3110

98-3110

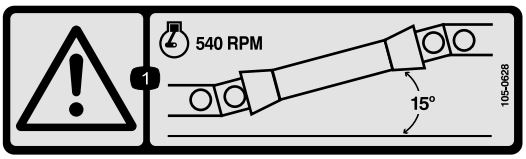
1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur* et suivez une formation appropriée.
2. Attention – portez des protecteurs d'oreilles.
3. Risque de projections d'objets – protégez-vous les yeux et tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.
4. Risque de sectionnement des mains ou des pieds - attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles.



decal105-0627

105-0627

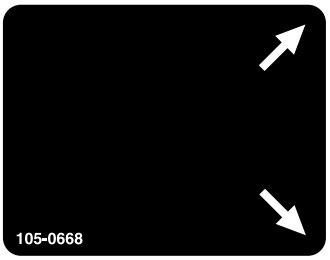
1. Attention – coupez le moteur, enlevez la clé de contact avant de quitter la machine et désaccouplez l'arbre de prise de force (PDF).



decal105-0628

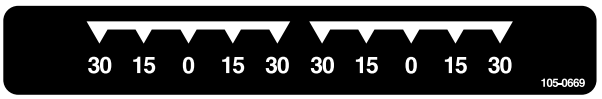
105-0628

1. Attention – n'utilisez pas la machine avec la prise de force (PDF) sur des pentes de plus de 15 degrés.



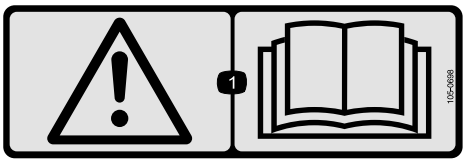
decal105-0668

105-0668



decal105-0669

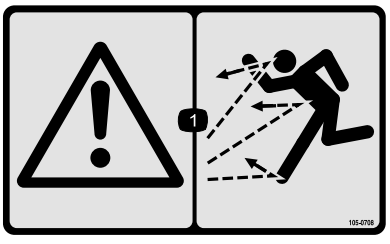
105-0669



decal105-0698

105-0698

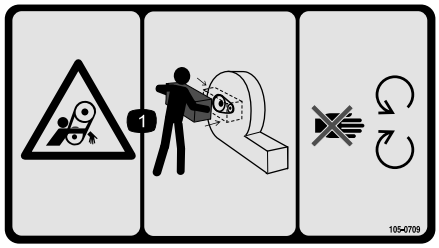
1. Attention – lire le *Manuel de l'utilisateur*.



decal105-0708

105-0708

1. Attention – Risque de projections d'objets ; n'autorisez personne à s'approcher de la machine.



decal105-0709

105-0709

1. Risque de coincement par la courroie – laissez toutes les protections en place ; ne vous approchez pas des pièces mobiles.

---

decal133-8061

133-8061

Mise en service

Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Aucune pièce requise	–	Pose des roues pivotantes.
2	Aucune pièce requise	–	Accouplement des bras de liaison inférieurs.
3	Aucune pièce requise	–	Accouplement du bras de liaison supérieur.
4	Aucune pièce requise	–	Réglage de la longueur de l'arbre de PDF.
5	Aucune pièce requise	–	Accouplement de l'arbre de PDF.
6	Aucune pièce requise	–	Réglage des tiges antiroulis.
7	Aucune pièce requise	–	Réglage de la butée de levage 3 points.
8	Aucune pièce requise	–	Retrait du souffleur du tracteur.
9	Aucune pièce requise	–	Graissage du souffleur.

Médias et pièces supplémentaires

Description	Qté	Utilisation
Manuel de l'utilisateur	1	À consulter avant d'utiliser la machine.
Déclaration de conformité	1	Pour conformité CE.

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

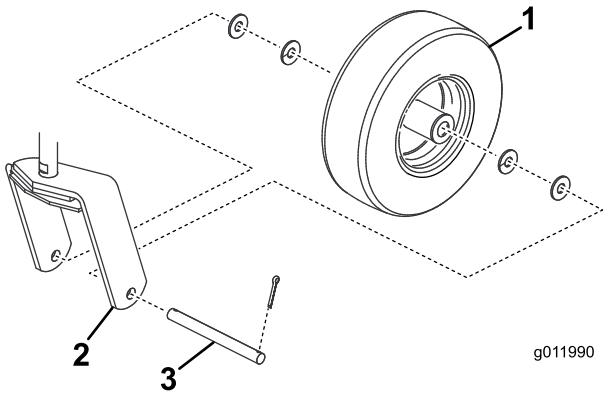
1

Pose des roues pivotantes

Aucune pièce requise

Procédure

Montez une roue pivotante entre chaque fourche et fixez-la en place à l'aide de 4 rondelles, d'un essieu et de 2 goupilles fendues (Figure 2).



g011990

Figure 2

1. Roue
2. Fourche pivotante
3. Essieu

2

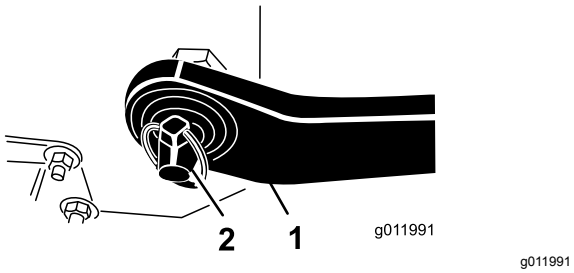
Accouplement des bras de liaison inférieurs

Aucune pièce requise

Procédure

1. Amenez le souffleur sur une surface plane et horizontale, et désengagez la PDF.
2. Reculez le tracteur perpendiculairement au souffleur jusqu'à ce que les bras de liaison inférieurs soient en face des goupilles d'attelage.
3. Serrez le frein de stationnement, coupez le moteur du groupe de déplacement et enlevez la clé du commutateur d'allumage.

   Remarque: Attendez l'arrêt du moteur du groupe de déplacement et de toutes les pièces mobiles avant de quitter le siège de l'utilisateur.
4. Insérez les bras de liaison inférieurs droit et gauche sur les goupilles d'attelage (Figure 3).



g011991

Figure 3

1. Bras de liaison inférieur
2. Goupille à anneau

5. Fixez les bras de liaison inférieurs aux goupilles d'attelage de l'aérateur avec des goupilles à anneau (Figure 3).

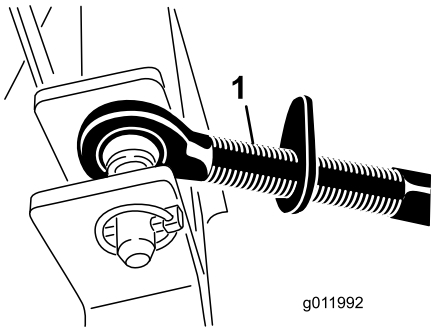
3

Accouplement du bras de liaison supérieur

Aucune pièce requise

Procédure

1. Insérez le bras de liaison supérieur dans les trous du support du souffleur, et fixez-le avec un axe de chape et une goupille à anneau (Figure 4).



g011992

Figure 4

1. Bras de liaison supérieur

2. Tournez la biellette de réglage pour serrer.

   Remarque: Ne serrez pas excessivement au point de soulever l'arrière du souffleur du sol.
3. Serrez le contre-écrou pour fixer le bras de liaison supérieur en position.

4

Réglage de la longueur de l'arbre de PDF

Aucune pièce requise

Procédure

Important: **La machine est livrée avec un arbre de PDF long pour répondre au divers types de PDF de tracteur et de montage 3 points. Pour la plupart des machines, cet arbre est trop long et doit donc être coupé à la taille correcte pour éviter de causer des dommages.**

Important: **Si l'arbre de PDF n'est pas de la bonne longueur, la machine et/ou l'accessoire peut être endommagé(e), ou vous pouvez vous blesser.**

1. Placer le souffleur sur une surface plane et horizontale, puis abaissez-le jusqu'à ce que l'arbre d'entrée soit à peu près à la même hauteur que l'arbre de PDF du tracteur.

   Remarque: Cela correspond à la distance la plus courte entre les 2 arbres.

2. Mesurez la distance entre la gorge de verrouillage de l'arbre de PDF du tracteur et la gorge de verrouillage de l'arbre d'entrée du souffleur.

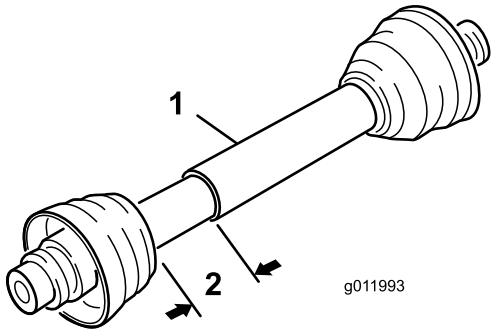
   Remarque: Notez cette valeur.

3. Rétractez l'arbre complètement et mesurez la distance entre les bagues de verrouillage.

   Remarque: Notez cette valeur.

4. À la longueur la plus courte de l'arbre, il doit rester une distance de rétraction possible d'au moins 37 mm entre les 2 moitiés de l'arbre de PDF (Figure 5).

   Remarque: Si la dimension mesurée à l'opération 2 n'est pas supérieure d'au moins 37 mm à la dimension mesurée à l'opération 3, l'arbre de PDF est trop long ; passez à l'opération 5. S'il reste une distance de rétraction suffisante pour permettre la rétraction de l'arbre de PDF, passez à l'opération 10.



g011993

Figure 5

1. Arbre de PDF
2. 37 mm

5. À l'aide du calcul suivant, déterminez de combien l'arbre doit être raccourci lorsqu'il est accouplé pour obtenir une distance de rétraction de 37 mm :

   A. Soustrayez la dimension notée à l'opération 3 de la dimension notée à l'opération 2.

      Remarque: Notez cette valeur.

   B. Ôtez le résultat obtenu à l'opération 5A de 37 mm.

      Remarque: L'arbre de PDF doit être raccourci de cette valeur.

6. Raccourcissez les protections et les tubes d'acier de la longueur calculée.

   Remarque: Coupez les deux moitiés de l'arbre de PDF.

7. Ébavurez l'intérieur et l'extérieur de chaque extrémité des tubes d'acier.
8. Enlevez les débris des sections de tube.
9. Graissez les tubes d'acier.
10. Assemblez l'arbre de PDF et fixez-le au souffleur et au tracteur.
11. Mesurez l'arbre.

    Remarque: Si la longueur n'est pas au moins égale à 37 mm, répétez la procédure.

12. Élevez le souffleur à la position maximale.

    Remarque: Les deux moitiés doivent se chevaucher sur au moins 75 mm. Réglez la butée de levage 3 points au besoin ; voir 7 Réglage de la butée de levage 3 points (page 10).

5

Accouplement de l'arbre de PDF

Aucune pièce requise

Procédure

1. Accouplez l'arbre de PDF à l'arbre d'entrée du souffleur.
2. Accouplez l'arbre de PDF à l'arrière de l'arbre de PDF du tracteur.
3. Faites glisser l'arbre de PDF complètement vers l'avant.
4. Appuyez sur la goupille pour fixer l'arbre de PDF en place et faites-le glisser d'avant en arrière pour vérifier qu'il est verrouillé correctement.
5. Accrochez les chaînes de sécurité des sections de l'arbre de commande aux clips soudés sur les bras de liaison ou les protections de la PDF (Figure 6).

   Remarque: Assurez-vous que les chaînes restent détendues quand le souffleur est abaissé ou relevé.

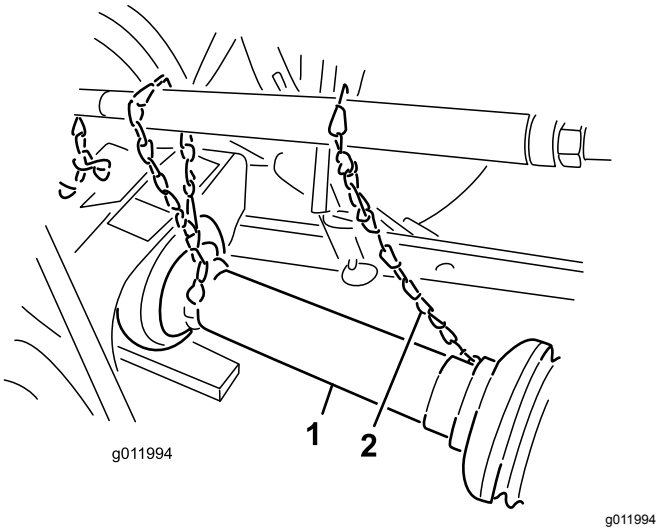


Figure 6

1. Protection de PDF
2. Chaîne de sécurité

⚠ ATTENTION

Si les chaînes de sécurité ne sont pas accrochées, elles peuvent tourner pendant le fonctionnement et causer des blessures.

Maintenez toutes les protections de la PDF en place et accrochez les chaînes de sécurité aux bras de liaison ou aux protections de la PDF.

6

Réglage des tiges antiroulis

Aucune pièce requise

Procédure

Réglez les tiges antiroulis sur les bras d'attelage inférieurs de l'attelage 3 points pour minimiser l'oscillation latérale à 25 mm maximum de chaque côté.

1. Réglez les tiges inférieures vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elles touchent les plaques de montage du souffleur (Figure 7).

   Remarque: Cela réduira la contrainte sur les goupilles. Si le tracteur est équipé de chaînes antiroulis au lieu de tiges antiroulis, insérez des rondelles entre le bras de liaison inférieur et la goupille à anneau pour réduire la charge déportée sur les goupilles de levage.

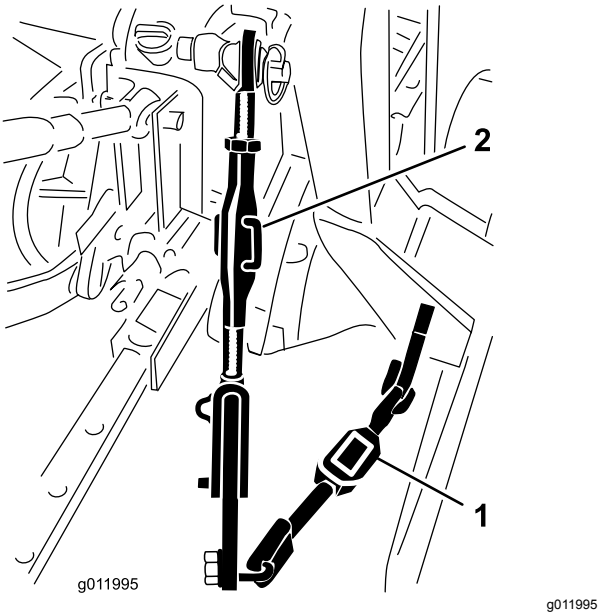


Figure 7

1. Tige antiroulis
2. Corps de tige

2. Tournez le corps de la biellette réglable (le cas échéant) pour élever ou abaisser le bras de liaison jusqu'à ce que le souffleur soit de niveau transversalement (Figure 7).

Remarque: Reportez-vous au manuel de l'utilisateur du tracteur pour plus de renseignements sur le montage et le réglage.

7

Réglage de la butée de levage 3 points

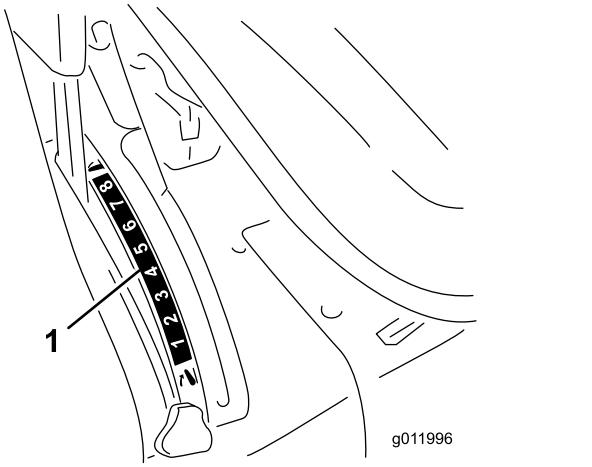
Aucune pièce requise

Procédure

Ajustez et réglez la butée de levage 3 points de manière à obtenir une garde au sol d'environ 10 cm en position levée, pour minimiser l'angle de la PTO lors du levage du souffleur. Pour le transport ou le chargement/déchargement sur une remorque, vous pouvez utiliser la course complète de levage à condition que de ne pas séparer les tubes de PDF (Figure 8).

Important: **L'utilisation de la PDF en position complètement élevée peut endommager la PDF ou d'autres composants.**

Remarque: Reportez-vous au manuel de l'utilisateur du tracteur pour tout renseignement sur les procédures de réglage.



g011996

Figure 8

1. Butée de levage 3 points

8

Retrait du souffleur du tracteur

Aucune pièce requise

Procédure

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez la PDF, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur du groupe de déplacement et enlevez la clé de contact.
2. Détachez les chaînes de sécurité de la PDF du tracteur.

   Remarque: Attachez le bout de la chaîne au côté souffleur de l'arbre de PDF pour empêcher l'arbre de se détacher.
3. Abaissez lentement le souffleur jusqu'à ce que le rouleau et les roues pivotantes touchent le sol.
4. Enlevez la goupille à anneau et l'axe d'articulation supérieur qui fixent le bras de liaison central au support.
5. Désaccouplez l'arbre de commande de l'arbre de PDF du tracteur.
6. Faites coulisser l'arbre de commande en arrière et déposez-le du tracteur.
7. Retirez les goupilles à anneau et retirez les bras de liaison inférieurs des goupilles d'attelage.

9

Graissage du souffleur

Aucune pièce requise

Procédure

Avant d'utiliser le souffleur, graissez l'arbre d'entraînement de la PDF ; voir Graissage de la machine (page 16).

Important: **Si la machine n'est pas graissée correctement, des pannes prématurées de pièces importantes se produiront.**

Vue d'ensemble du produit

Caractéristiques techniques

Remarque: Les spécifications et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Longueur	125 cm
Largeur	150 cm
Hauteur	117 cm
Poids net	227 kg

Outils et accessoires

Une sélection d'outils et d'accessoires agréés par Toro est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Contactez votre concessionnaire-réparateur ou distributeur Toro agréé ou rendez-vous sur www.Toro.com pour obtenir une liste de tous les accessoires et outils agréés.

Pour garantir un rendement optimal et la sécurité continue de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires provenant d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Avant l'utilisation

Contrôles de sécurité avant l'utilisation

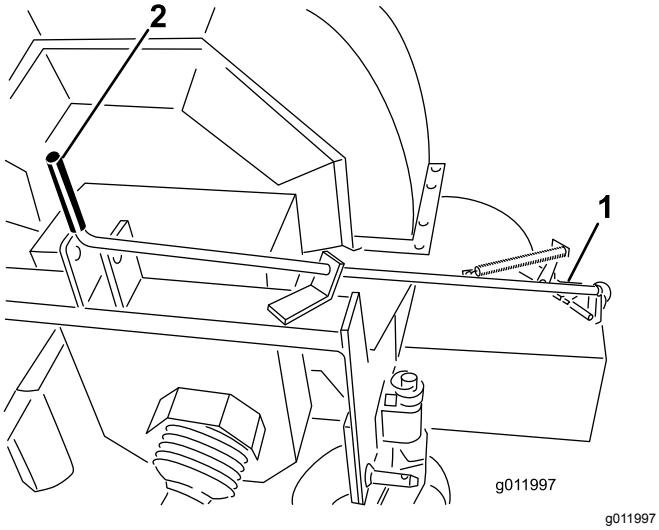
Consignes de sécurité générales

- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type d'appareil. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation de tous les utilisateurs et mécaniciens.
- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Coupez toujours le moteur du groupe de déplacement, enlevez la clé, attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et laissez refroidir la machine avant de la régler, de la réparer, de la nettoyer ou de la ranger. Apprenez à arrêter la machine et le moteur rapidement.
- Les capots, les dispositifs de protection et les autocollants doivent toujours être présents. Réparez ou remplacez tous les dispositifs de sécurité et remplacez tous les autocollants illisibles ou manquants. N'utilisez pas la machine s'ils sont absents et ne fonctionnent pas correctement.
- Chaque fois que vous montez un accessoire ou un outil, vérifiez le mouvement de l'attelage 3 points. Vérifiez que rien ne gêne les flexibles et les pièces de l'accessoire pendant le fonctionnement de l'attelage 3 points.

  Important: **Vous risquez d'endommager l'arbre de la PDF si vous utilisez des accessoires à un angle trop élevé.**
- Les accessoires peuvent modifier la stabilité et les caractéristiques de fonctionnement de la machine.
- Trouvez les points de pincement marqués sur le groupe de déplacement et les accessoires, et n'approchez pas les mains ni les pieds de ces points.
- Vérifiez auprès du fournisseur ou du constructeur du groupe de déplacement qu'il peut être utilisé avec un outil de ce poids.
- N'apportez jamais aucune modification à la machine.

Réglage de la direction d'éjection

L'orientation de l'éjection peut être changée de droite à gauche en actionnant la poignée de commande (Figure 9).



g011997

Figure 9

1. Ouverture d'éjection
2. Poignée de commande

Pendant l'utilisation

Sécurité pendant l'utilisation

Consignes de sécurité générales

- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des accidents pouvant entraîner des dommages corporels ou matériels et peut les prévenir.
- Portez des vêtements appropriés, y compris une protection oculaire, un pantalon, des chaussures solides à semelle antidérapante et des protecteurs d'oreilles. Si vos cheveux sont longs, attachez-les et ne portez pas de bijoux pendants.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué, malade ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne participez à aucune activité susceptible de vous distraire, sous risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- L'air est éjecté avec une force considérable qui peut vous blesser ou vous faire perdre l'équilibre. Ne vous approchez pas de l'embout du souffleur quand il est en marche.
- Tenez tout le monde à l'écart ; arrêtez la machine quand des personnes pénètrent dans la zone de travail et ne dirigez pas l'embout vers elles.
- N'utilisez pas la machine quand elle n'est pas attelée au véhicule tracteur.
- Ne faites pas tourner le moteur du groupe de déplacement dans un local fermé sans ventilation adéquate. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore mortel.
- Ne transportez jamais de passagers sur la machine et tenez tout le monde, y compris les animaux, à l'écart de la machine en marche.
- N'utilisez la machine que si la visibilité est bonne pour éviter les trous ou autres dangers cachés.
- Avant de faire marche arrière, vérifiez que la voie est libre juste derrière la machine et sur sa trajectoire.
- Soyez prudent à l'approche de tournants sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres objets susceptibles de vous masquer la vue.
- Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance.
- Lorsque vous circulez avec la machine sur la voie publique, respectez le code de la route et utilisez les accessoires supplémentaires éventuellement exigés par la loi, tels éclairages, clignotants, panneau « véhicule lent » et autres.
- Si la machine vibre de façon anormale, arrêtez-la immédiatement, coupez le moteur du groupe de déplacement, enlevez la clé, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et recherchez d'éventuels dommages. Réparez tout dommage de la machine avant de recommencer à travailler.
- Ralentissez lorsque vous utilisez la machine sur terrain accidenté, irrégulier et près de trottoirs, trous et autres accidents de terrain.
- Pour éviter de causer le renversement de la machine, prenez les virages avec précaution et évitez les manœuvres dangereuses.
- Pour démonter ou réparer toutes les pièces en acier de l'arbre de PDF (tubes, roulements, joints, etc.), il est vivement recommandé de vous adresser à votre concessionnaire Toro le plus proche. Toute opération de dépose et de pose de composants pour réparation risque d'endommager certaines pièces si elle n'est pas effectuée correctement par des techniciens qualifiés équipés de l'outillage approprié.
- L'arbre de PDF ne doit pas être utilisé sans les protections fournies.

Consignes de sécurité pour l'utilisation sur des pentes

- Lisez bien les spécifications du groupe de déplacement pour éviter de dépasser ses capacités d'utilisation sur les pentes.
- Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de retournement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. Vous êtes responsable de la sécurité d'utilisation de la machine sur les pentes. L'utilisation de la machine sur une pente, quelle qu'elle soit, demande une attention particulière.
- Vous devez évaluer l'état du terrain, l'étudier et le baliser pour déterminer si la pente permet d'utiliser la machine sans risque. Faites toujours preuve de bon sens et de discernement quand vous réalisez cette étude.
- Lisez les instructions relatives à l'utilisation sur les pentes ci-dessous avant d'utiliser la machine sur une pente. Avant d'utiliser la machine, examinez l'état actuel du terrain pour déterminer s'il se prête à l'utilisation de la machine. Les variations de terrain peuvent modifier le fonctionnement de la machine sur les pentes.
  - Évitez de démarrer, de vous arrêter ou de tourner sur les pentes. Évitez de changer soudainement de vitesse ou de direction. Tournez lentement et graduellement.
  - N'utilisez pas la machine si la motricité, la direction ou la stabilité peuvent être compromises.
  - Enlevez ou balisez les obstacles tels que fossés, trous, ornières, bosses, rochers ou autres dangers cachés. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain. Les irrégularités du terrain risquent de provoquer le retournement de la machine.
  - Tenez compte du fait que la motricité de la machine peut être réduite sur l'herbe humide, en travers des pentes ou dans les descentes.
  - Faites preuve de la plus grande prudence lorsque vous utilisez la machine près de fortes dénivellations, de fossés, de berges, d'étendues d'eau ou autres dangers. La machine pourrait se retourner brusquement si une roue passe par-dessus une dénivellation quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre. Établissez une zone de sécurité entre la machine et tout danger potentiel.

Conseils d'utilisation

⚠ ATTENTION

L'air est éjecté avec une force considérable qui peut vous blesser ou vous faire perdre l'équilibre.

- **Ne vous approchez pas de l'ouverture de l'éjecteur quand la machine est en marche.**
- **Tenez tout le monde à bonne distance de l'ouverture d'éjection quand la machine est en marche.**

1. Démarrez le tracteur et laissez tourner le moteur au ralenti.
2. Engagez la PDF pendant que le moteur tourne au ralenti.
3. Augmentez le régime de la PDF du tracteur à 540 tr/min.
4. Entraînez-vous à souffler des débris.

   Remarque: Soufflez les débris dans le sens du vent pour éviter qu'ils ne soient renvoyés dans la surface que vous venez de nettoyer.

Après l'utilisation

Sécurité après l'utilisation

Consignes de sécurité générales

- Garez la machine sur une surface stable et de niveau, coupez le moteur du groupe de déplacement, enlevez la clé, attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et faites refroidir la machine avant de la remiser.
- Ne dételez la machine du groupe de déplacement qu'une fois garée sur une surface plane et horizontale.
- Lorsque vous dételez la machine, calez toujours les roues pour l'empêcher de bouger.
- Maintenez toutes les pièces de la machine en bon état de marche et toutes les fixations bien serrées.
- Remplacez tous les autocollants usés, endommagés ou manquants.

Transport

- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.

- Utilisez des rampes d'une seule pièce pour charger la machine sur une remorque ou un véhicule.
- Arrimez solidement la machine au moyen de sangles, chaînes, câbles ou cordes. Dirigez les sangles avant et arrière vers le bas et l'extérieur de la machine.

Entretien

⚠ PRUDENCE

Un mauvais entretien de la machine peut entraîner une défaillance prématurée des divers systèmes et vous blesser ou blesser les personnes à proximité.

Maintenez la machine bien entretenue et en bon état de marche, conformément aux instructions du présent manuel.

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Consignes de sécurité pendant l'entretien

- Avant de nettoyer, réparer ou régler la machine, effectuez la procédure suivante :
  - Garez la machine sur un sol plat et horizontal.
  - Coupez le moteur du groupe de déplacement, enlevez la clé de contact et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
  - Calez les roues.
  - Laissez refroidir les composants de la machine avant d'effectuer tout entretien.
- Effectuez uniquement les opérations d'entretien décrites dans ce manuel. Si la machine nécessite une réparation importante ou si vous avez besoin de renseignements, adressez-vous à un distributeur Toro agréé.
- Ne vous fiez pas au système hydraulique pour assurer le soutien de la machine ; soutenez-la avec des cales ou des chandelles avant de travailler dessous.
- Assurez-vous que toutes les protections sont bien fixées en place après tout entretien ou réglage de la machine.
- Ne confiez pas l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.
- Maintenez toutes les pièces en bon état de marche et toutes les fixations bien serrées. Remplacez tous les autocollants endommagés ou manquants.
- Ne cherchez jamais à modifier la fonction prévue d'un dispositif de sécurité ni à réduire la protection qu'il assure. Vérifiez régulièrement qu'il fonctionne correctement.
- Si la machine nécessite une réparation importante ou si vous avez besoin de renseignements, faites appel à un concessionnaire Toro agréé.
- Toute modification de la machine susceptible d'en altérer le fonctionnement, les performances, la durabilité ou l'utilisation peut entraîner des blessures parfois mortelles. Une telle utilisation pourrait aussi annuler la garantie produit de The Toro® Company.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Toutes les 20 heures	• Contrôlez et/ou réglez la tension de la courroie du souffleur.
Toutes les 100 heures	• Graissez les paliers d'arbre de ventilateur. • Graissez les raccords des roues pivotantes. • Graissez les 2 raccords de l'arbre d'entraînement.

Lubrification

Graissage de la machine

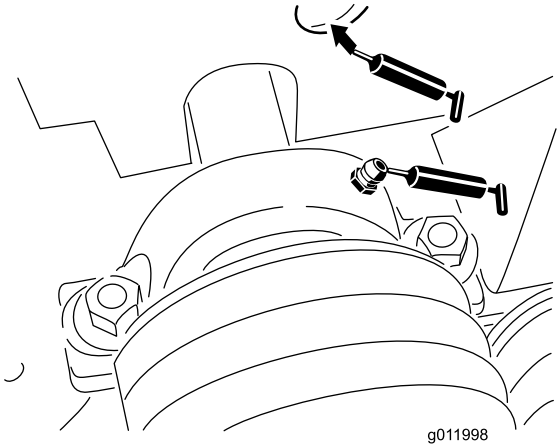
Les graisseurs de la machine doivent être lubrifiés régulièrement avec de la graisse au lithium nº 2.

Paliers d'arbre de ventilateur

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

Graissez les 2 paliers d'arbre de ventilateur (Figure 10).

Remarque: Déposez le couvercle de la courroie pour accéder au graisseur arrière.



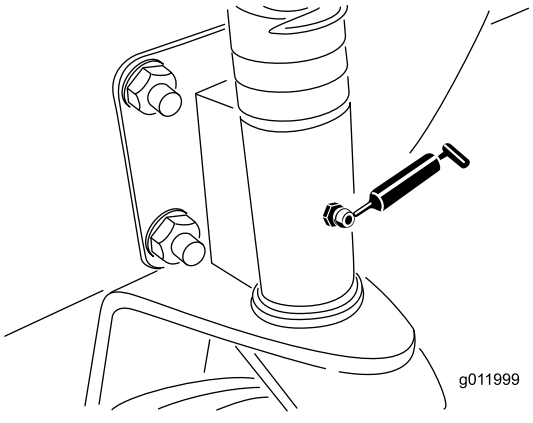
g011998

Figure 10

Roues pivotantes

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

Graissez les 2 raccords des roues pivotantes (Figure 11).



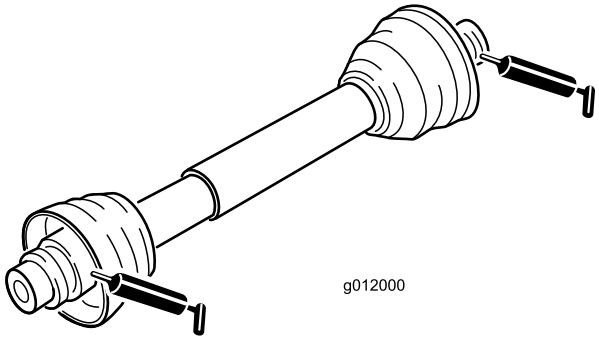
g011999

Figure 11

Arbre d'entraînement

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

Graissez les 2 raccords de l'arbre d'entraînement (Figure 12).



g012000

Figure 12

Entretien des courroies

Réglage de la courroie du souffleur

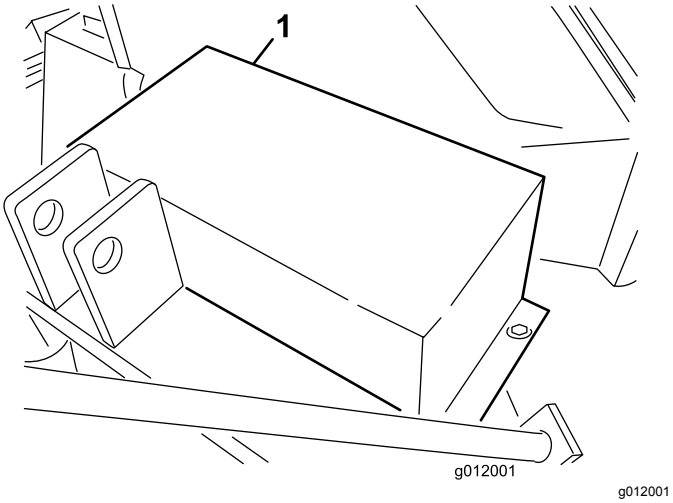
Périodicité des entretiens: Toutes les 20 heures

Vérifiez que la courroie est correctement tendue pour garantir le bon fonctionnement de la machine et éviter toute usure inutile. Contrôlez la courroie fréquemment.

Important: **Les fixations des capots de la machine sont conçues pour rester sur le capot après son retrait. Dévissez toutes les fixations de chaque capot de quelques tours de sorte que le capot soit desserré mais reste en place. Dévissez-les ensuite jusqu'à ce que le capot se détache. Vous éviterez ainsi d'arracher les filets des boulons en les retirant des dispositifs de retenue.**

1. Retirez les vis, les rondelles et les écrous qui fixent le couvercle de courroie sur le carter du souffleur (Figure 13).

   Remarque: Il n'est pas nécessaire de désaccoupler l'arbre d'entraînement pour régler la courroie.



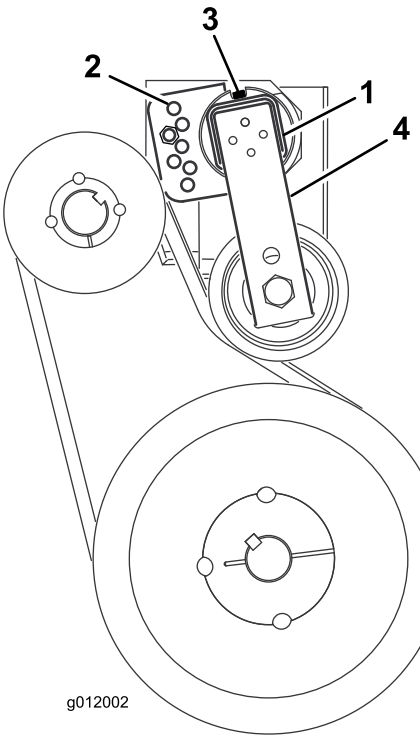
g012001

Figure 13

1. Protège-courroie

2. Déposez le protège-courroie (Figure 13).
3. Retirez la vis et l'écrou qui fixent le guide de tendeur au cadre du souffleur (Figure 14).

   Remarque: La courroie se détend quand la vis est retirée.



g012002

Figure 14

1. Tube de tendeur de courroie
2. Guide de tendeur
3. Vis d'assemblage
4. Bras de tension

4. À l'arrière du cadre, desserrez la vis qui fixe le tendeur de courroie au cadre (Figure 14).
5. À l'aide d'une grande clé, tournez le tendeur dans le sens horaire jusqu'à ce que l'autocollant soit aligné de 15° sur le tube du tendeur.
6. Insérez la vis dans les trous alignés du guide et fixez-la avec l'écrou (Figure 14).

   Remarque: Si les trous ne sont pas parfaitement alignés, tournez le guide jusqu'au trou immédiatement supérieur jusqu'à ce que l'alignement soit correct.
7. Serrez la vis au dos du cadre pour bloquer le tendeur.
8. Reposez le protège-courroie sur le carter du souffleur à l'aide des vis, des rondelles et des écrous.

Remisage

1. Nettoyez soigneusement le souffleur.

   Remarque: Le carter du ventilateur doit être exempt de saleté, feuilles et débris.

2. Graissez tous les graisseurs. Essuyez tout excès de lubrifiant.
3. Appliquez une fine couche de graisse sur les cannelures de l'arbre de PDF.
4. Serrez toutes les fixations.

Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Vibrations excessives.	1. Le(s) palier(s) de l'arbre de ventilateur sont endommagés. 2. Dépôt de matériau sur les pales du ventilateur. 3. Le régime de l'arbre de PDF est trop élevé.	1. Remplacez les paliers. 2. Nettoyez tout dépôt à l'intérieur du carter. 3. Réduisez le régime de la PDF à 540 tr/min.
Le débit d'air est insuffisant.	1. Des débris colmatent les entrées d'air. 2. Le régime moteur du tracteur est trop bas. 3. Le régime moteur du tracteur est trop bas.	1. Nettoyez les débris éventuellement accumulés sur les entrées d'air. 2. Augmentez le régime de la PDF à 540 tr/min. 3. Effectuez les réparations nécessaires pour rétablir le régime moteur normal du tracteur.

Remarques:

Remarques:

Déclaration de confidentialité européenne

Les renseignements recueillis par Toro
Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie et de vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local(e).

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas forcément la même protection que dans votre pays.

EN NOUS FOURNISSANT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS LES TRAITIONS COMME DÉCRIT DANS LE PRÉSENT AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.

L'utilisation des renseignements par Toro
Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, ainsi que pour vous communiquer toute information nécessaire. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous ne vendrons vos renseignements personnels à aucune autre société. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de nos systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

Conservation de vos renseignements personnels
Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels
Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

Consultation et correction de vos renseignements personnels
Si vous souhaitez vérifier ou modifier vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à legal@toro.com.

Droit australien de la consommation

Les clients australiens trouveront les détails concernant le Droit australien de la consommation à l'intérieur de l'emballage ou auprès de leur concessionnaire Toro local.

Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

En quoi consiste cet avertissement ?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :

AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction – www.p65Warnings.ca.gov.

Qu’est-ce que la Proposition 65 ?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissements sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D’autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu’un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu’une société a soit (1) évalué l’exposition et conclu qu’elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif »; soit (2) choisi d’émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d’une substance chimique de la liste, sans tenter d’en évaluer l’exposition.

Cette loi s’applique-t-elle de partout ?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

Comment les avertissements de Californie se comparent-ils aux limites fédérales ?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances exigent un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux bien inférieurs aux limites d'intervention fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d’avertissements pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

Pourquoi l'avertissement ne figure-t-il pas sur tous les produits semblables ?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu’il ne l’est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu’une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d’utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d’autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissements car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65 ; l'absence d'avertissements sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

Pourquoi cet avertissement apparaît-il sur les produits Toro ?

Toro a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Toro fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec les produits Toro puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, Toro a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, la société Toro pourrait être poursuivie en justice par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.

La garantie commerciale générale des produits Toro

Garantie limitée de deux ans

Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.
* Produit équipé d'un compteur horaire.

Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits commerciaux ou d'un Concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant vos droits et responsabilités vis-à-vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis

+1–952–888–8801 ou +1–800–952–2740
Courriel : commercial.warranty@toro.com

Responsabilités du propriétaire

En tant que propriétaire du Produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations au titre de la garantie pourront être refusées si vous ne respectez pas le programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *manuel de l'utilisateur*.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les conditions constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.
- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés, etc.

Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

Garantie de la batterie ion-lithium à décharge complète :

Les batteries ion-lithium à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit. Remarque (batterie ion-lithium seulement) : une batterie ion-lithium est couverte uniquement par une garantie pièces au prorata de la 3e à la 5e année, basée sur la durée de service et les kilowatts heures utilisés. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire.

Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.

Pays autres que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro.